



**ERHVERVS- OG
VÆKSTMINISTEREN**

30. oktober 2014

Besvarelse af spørgsmål 433 alm. del stillet af Erhvervs-, Vækst og Eksportudvalget den 2. oktober 2014.

**ERHVERVS- OG
VÆKSTMINISTERIET**

Slotsholmsgade 10-12
1216 København K

Tlf. 33 92 33 50
Fax. 33 12 37 78
CVR-nr. 10092485
EAN nr. 5798000026001
evm@evm.dk
www.evm.dk

Spørgsmål:

Ministeren bedes kommentere henvendelsen af 19. september 2014 fra Translatørforeningen vedrørende afskaffelse af autorisationen for translatører og tolke, jf. ERU alm. del - bilag 356.

Svar:

Jeg modtog den 9. september 2014 en tilsvarende henvendelse fra Translatørforeningen, Danske Translatører og Forbundet Kommunikation og Sprog. Henvendelsen blev også sendt til justitsministeren og uddannelses- og forskningsministeren, og blev besvaret af mig den 21. oktober 2014.

Det fremgår af mit svar, at regeringen, Venstre, Dansk Folkeparti, Socialistisk Folkeparti og Det Konservative Folkeparti som en del af ”Aftale om vækstpakke” (juni 2014) har aftalt, at der skal gennemføres en række initiativer for at lette markedsadgangen og fjerne unødvendige barrierer mv. for en række mindre erhverv. Det er herunder aftalt at afskaffe beskikkelsesordningerne for translatører og tolke.

Baggrunden for lovforslaget er, at kvaliteten af de ydelser, som translatører leverer, ikke sikres ved selve beskikkelsen, men ved den uddannelse, som ligger bag. En beskikkelse, hvor merværdien i forhold til uddannelsen alene er et tjek af straffe- og restanceattest, vurderes ikke at være nødvendig eller relevant i forhold til at sikre kvaliteten af de pågældendes ydelser.

Det er fortsat muligt at uddanne sig til translatør og dermed kalde sig ”uddannet translatør”, men translatørtitlen vil ikke længere være en beskyttet titel. Det kan hertil nævnes, at hvis en person markedsfører sig som uddannet inden for et givent område, og sælger tjenesteydelser under påskud af at have en særlig uddannelse, uden at dette er tilfældet, kan det medføre strafbar overtrædelse af markedsføringsloven, og i visse tilfælde straffeloven.

Det fremgår videre af mit svar af 21. oktober 2014 til Translatørforeningen m.fl., at regeringen er optaget af ikke at opstille unødvendige forhindringer for en effektiv konkurrence. Personer med en offentlig beskikkelse opnår en konkurrencemæssig fordel på markedet i forhold til personer med en tilsvarende uddannelsesmæssig baggrund eller tilsvarende kompetencer eller erhvervs erfaringer, som ikke har en sådan beskikkelse. Uagtet at andre oversættere end beskikkede translatører har adgang til en stor del af markedet, er det alene sidstnævnte, som kan udnytte den fordel, der ligger i at kunne markedsføre sig som beskikkede translatører.

Translatørforeningen bemærker i henvendelsen til udvalget af 19. september 2014 samt i et medfølgende notat, at Danmark med en afskaffelse af autorisationsordningen ikke vil kunne leve op til kravene i retsplejeloven, servicedirektivet og Menneskerettighedskonventionen.

Hertil kan det nævnes, at der i forbindelse med en ophævelse af autorisationsordningen for translatører og tolke vil blive foretaget en præcisering af bestemmelserne i retsplejeloven om anvendelse af translatør i forbindelse med retssager. Det sker som følge af, at betegnelsen translatør ikke længere er begrænset til personer, som er beskikket efter lov om translatører og tolke. Det foreslås, at bestemmelserne i retsplejeloven præciseres således, at det fremgår, at der skal været tale om en *uddannet* translatør eller lignende. Der er ikke tilsigtet ændringer i forhold til domstolenes anvendelse af tolke og translatører i praksis.

Angående servicedirektivets brug af begrebet bekræftede oversættelser vurderes det, at en ophævelse af autorisationsordningen ikke vil være problematisk, idet man fremadrettet kan opnå en bekræftelse af en oversættelse hos en notar.

For så vidt angår Menneskerettighedskonventionen bemærkes det, at det kommende lovforslag om ophævelse af translatørordningen vil være i overensstemmelse med konventionen.